

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	40515
Name	Learning and teaching foreign languages
Cycle	Master's degree
ECTS Credits	16.0
Academic year	2020 - 2021

Study (s)

Degree	Center	Acad. Period	year
2024 - Master's Degree in Secondary Education	Faculty of Teacher Training	1	Annual

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
2024 - Master's Degree in Secondary Education	23 - Learning and teaching english	Optional

Coordination

Name	Department
ALCANTUD DIAZ, MARIA	80 - Language and Literature Education
GOMEZ LOPEZ, ÁNGELA	80 - Language and Literature Education
SOLER PARDO, MARIA BELEN	80 - Language and Literature Education

SUMMARY**English version is not available**

Esta materia pretende proporcionar al estudiante una visión detallada de las distintas teorías y principios teóricos relacionados con el aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera, así como los métodos didácticos, las estrategias de aprendizaje, y los diferentes recursos para el mismo en el ámbito de la Educación Secundaria.

**PREVIOUS KNOWLEDGE****Relationship to other subjects of the same degree**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

Los conocimientos previos necesarios para cursar esta materia son los propios de un Licenciado en áreas como la Filología en una lengua extranjera, las Ciencias de la Comunicación o las Humanidades. Se requiere el nivel B2 de dominio de la lengua extranjera.

COMPETENCES (RD 1393/2007) // LEARNING OUTCOMES (RD 822/2021)**2024 - Master's Degree in Secondary Education**

- Saber comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- Be able to integrate knowledge and handle the complexity of formulating judgments based on information that, while being incomplete or limited, includes reflection on social and ethical responsibilities linked to the application of knowledge and judgments.
- Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad del alumnado.
- Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible
- Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.
- Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos
- Conocer la normativa y organización institucional del sistema educativo y modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros de enseñanza.
- Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado.



- Participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Dominar estrategias y procedimientos de evaluación de los procesos de aprendizaje del alumnado, así como los propios para la evaluación de los procesos de enseñanza.
- Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos.
- Fomentar un clima que facilite el aprendizaje y ponga en valor las aportaciones del alumnado de la etapa o área correspondiente.
- Integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en los procesos de enseñanza y de aprendizaje.
- Conocer estrategias y técnicas de evaluación y entender la evaluación como un instrumento de regulación y estímulo al esfuerzo.
- Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de una lengua extranjera, atendiendo al nivel y formación previa de los/as estudiantes así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro.
- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias de lengua extranjera. Adquirir los conocimientos y las estrategias para poder programar las áreas, materias y módulos propios de su responsabilidad docente.
- Conocer los desarrollos teórico-prácticos de los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera.
- Conocer los currículos de las materias de lengua extranjera, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje correspondientes. Saber convertir los contenidos de los currículos en herramientas programas de actividades y de trabajo al servicio de los objetivos educativos y formativos de las materias. Identificar los problemas de aprendizaje básicos y comunes de las materias e idear estrategias para superarlos.
- Saber aplicar los conocimientos adquiridos y ser capaces de resolver problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con la lengua extranjera



LEARNING OUTCOMES (RD 1393/2007) // NO CONTENT (RD 822/2021)

English version is not available

DESCRIPTION OF CONTENTS

1.

2. Bloc B. Methodology and curriculum design

2.1. Methods: method in the post-method era.

2.1.1. Historical review: Grammar Translation Method; Direct Method; Natural Method; Audio-Lingual Method; Total physical response.

2.1.2. Communicative Language Teaching

2.1.3. Task-Based Learning; Problem solving; Service-learning; Project work

2.1.4. Content-based instruction and content and language integrated learning: CLIL Tool Kit

2.1.5. Literacy-approach through genres

2.2. Designing a didactic unit in TEFL in Secondary Education

2.2.1. Legislation. Legal bases for English: ESO and Bachillerato

2.2.2. Assessment in language teaching: forms and tools

2.2.3. Designing syllabus, courses, and lessons.

2.2.4. Curricular adaptations

3. Block C. Strategies, techniques, and didactic resources

C.1. Teaching strategies to learn a foreign language

1. Introduction: what is challenging about teaching a foreign language? Teachers roles and responsibilities.

1.1 Class interaction

1.2 Cooperation and motivation

2. What do we know about how languages are learned?

2.1 What is a skill?

2.2 Teaching skills and strategies.

3. Strategies and techniques for teaching/learning a foreign language: learning difficulties and evaluation

3.1. Pronunciation

3.2. Grammar

3.3. Lexis

3.4. Receptive skills

3.4.1. Listening comprehension



3.4.2. Reading comprehension

3.5. Productive skills

3.5.1. Speaking

3.5.2. Writing

C.2. Teaching materials: design, lesson planning, and resources

4.1 The role of games.

4.2 The role of drama.

4.3. ICTs in foreign language teaching

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Classroom practices	50,00	100
Theory classes	50,00	100
Tutorials	20,00	100
Group work	20,00	100
Other activities	8,00	100
Development of group work	142,00	0
Development of individual work	24,00	0
Study and independent work	60,00	0
Preparation of evaluation activities	6,00	0
Preparing lectures	40,00	0
TOTAL	420,00	

TEACHING METHODOLOGY

English version is not available

EVALUATION

English version is not available



REFERENCES

Basic

- Bloque A

BROWN, D. (2014). Principles of language teaching and learning (6th ed.). London: Pearson.

ELLIS, R. (2008). The study of second language acquisition (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press.

ELLIS, R. y SHINTANI, N. (2014). Exploring language pedagogy through second language acquisition research. New York: Routledge.

GASS, S., BEHNEY, J. y PLONSKY, L. (2020). Second language acquisition: An introductory course (5th ed.). New York: Routledge.

LARSEN-FREEMAN, D. y LONG, M. H. (2014). An introduction to second language acquisition research. London: Routledge.

LIGHTBOWN, P. y SPADA, N. (2013). How languages are learned. Oxford: Oxford University Press.

RICHARDS, J. (2015). Key issues in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

UR, P. (2012). A course in language teaching: Practice and theory (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

VANPATTEN, B. y WILLIAMS, J. (2014). Theories in second language acquisition: An introduction. London: Routledge.

- Bloque B

BROWN, D. y LEE, H. (2015). Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy. London: Pearson.

KUMARAVEDIVELU, B. (2005). Understanding language teaching: From method to post-method. London: Routledge.

RICHARDS, J. (2015). Key issues in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

RICHARDS, J. (2017). Curriculum development in language teaching (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

RICHARDS, J. y RODGERS, T. S. (2014). Approaches and methods in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.



RICHARDS, J. y RENANDYA, W. A. (2002) Methodology in language teaching: An anthology of current practice. Cambridge: Cambridge University Press.

UR, P. (2012). A course in language teaching: Practice and theory (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

- Bloque C

BROWN, D. (2014). Principles of language teaching and learning (6th ed.). London: Pearson.

BROWN, D. y LEE, H. (2015). Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy. London: Pearson.

CHAPELLE, C. y SAURO, S. (2019). The handbook of technology and second language teaching and learning. London: Blackwell.

HARMER, J. (2016). The Practice of English Language Teaching. London: Longman.

RICHARDS, J. (2015). Key issues in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

UR, P. (2012). A course in language teaching: Practice and theory (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

NORMATIVA LEGAL

Sobre ESO y Bachillerato

DECRETO 112/2007, de 20 de julio del Consejo, por el cual se establece el currículum de la Educació Secundària Obligatoria en la Comunidad Valenciana (DOCV 24/07/2007).
http://www.docv.gva.es/porta/portal/2007/07/24/pdf/2007_9717.pdf

DECRETO 102/2008, de 11 de julio del Consejo, por el cual se establece el currículum del Bachillerato en la Comunidad Valenciana (DOCV 15/07/2008).
https://www.docv.gva.es/porta/portal/2008/07/15/pdf/2008_8761.pdf

ORDEN de 14 diciembre de 2007, de la Conselleria de Educació, sobre evaluació en Educació Secundaria Obligatoria (DOCV 21/12/2007).
http://www.docv.gva.es/porta/portal/2007/12/21/pdf/2007_15520.pdf

ORDEN de 24 de noviembre de 2008, de la Conselleria de Educació, sobre evaluació en bachillerato en la Comunidad Valenciana (DOCV 15/12/2008).
http://www.docv.gva.es/porta/portal/2008/12/15/pdf/2008_14480.pdf

ORDEN de 17 de junio de 2009, de la Conselleria de Educació, por la cual se regulan las materias optativas en el bachillerato (DOCV 07/07/2009).
https://www.docv.gva.es/porta/portal/2009/07/07/pdf/2009_7863.pdf



Additional

- Bloque A.

BEACCO, Jean-Claude et al. (2007) L'approche par compétences dans l'enseignement des langues: Enseigner à partir du Cadre européen commun de référence pour les langues. Paris: DIDIER.

CARTER, Ronald y NUNAN, David (2001) The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages. Cambridge: Cambridge University Press.

CELCE-MURCIA, Marianne (2001) Teaching English as a second or foreign language. Boston: Heinle & Heinle.

DEKEYSER, R. (2007). Practice in a second language: perspectives from Applied Linguistics and Cognitive Psychology. Cambridge: Cambridge University Press.

LOWEVEN, S. (2020). Introduction to Instructed Second Language Acquisition (2nd ed.). London: Routledge.

- Bloque B.

BRONCKART, Jean-Paul et al. (2005) Repenser l'enseignement des langues: comment identifier et exploiter les compétences. Villeneuve de l'Ascq: Septentrion.

CARTER, Ronald y NUNAN, David (2001) The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages. Cambridge: Cambridge University Press.

CELCE-MURCIA, Marianne (2001) Teaching English as a second or foreign Language. Boston: Heinle & Heinle.

COURTILLON, Janine (2003) Élaborer un cours de FLE. Paris: Hachette.

CROOK, Graham (2003) A Practicum in TESOL: Professional development through teaching practice. Cambridge: Cambridge University Press.

- Bloque C.

ANTÚNEZ, Serafí et al. (1991) Del projecte educatiu a la programació d'aula. Barcelona: Graó.

BACHMAN, Lyle (1990) Fundamental considerations in language testing. Oxford: Oxford University Press.

BRONCKART, Jean-Paul et al. (2005) Repenser l'enseignement des langues: comment identifier et exploiter les compétences?. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.

BROWN, Gillian y YULE, George (1993) Teaching the spoken language: An approach based on the analysis of conversational English. Cambridge: Cambridge University Press.



CARTER, Ronald y MCCARTHY, Michael (1997) Exploring spoken English. Cambridge: Cambridge University Press.

CARTER, Ronald y MCCARTHY, Michael (1999) Vocabulary and language teaching. London: Longman.

WILLIAMS, J. (2005) Teaching writing in second and foreign language classrooms. New York: McGraw-Hill.

-
Sobre Enseñanzas de idiomas

DECRETO 155/2007, de 21 de septiembre, por el cual se regulan las enseñanzas de idiomas de régimen especial y se establece el currículum del nivel básico y del nivel intermedio (DOCV 24/09/2007). https://www.docv.gva.es/portal/portal/2007/09/24/pdf/2007_11678.pdf

DECRETO 119 /2008, de 5 de septiembre del Consejo, por el cual se establece el currículum del nivel avanzado de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Valenciana (DOCV 17/09/2008). http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/09/17/pdf/2008_10421.pdf

Corrección de errores del Decreto 119 /2008, de 5 de septiembre del Consejo, por el cual se establece el currículum del nivel avanzado de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Valenciana. http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/09/23/pdf/2008_10973.pdf

Sobre atención a la diversidad

ORDEN de 18 de junio de 1999, de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, por la cual se regula la atención a la diversidad en la Educación Secundaria Obligatoria (DOCV 29/06/1999). http://www.docv.gva.es/portal/portal/1999/06/29/pdf/doc/1999_6082.pdf

Programa de Diversificación Curricular: ORDEN de 16 de junio de 2008, de la Conselleria de Educación, por la cual se regula el programa de diversificación curricular en la Educación Secundaria Obligatoria (DOCV 20/06/2008). http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/06/20/pdf/2008_7629.pdf

-
Sobre organización de centros

DECRETO 234/1997, de 2 de septiembre, del Gobierno Valenciano, por el cual se aprueba el Reglamento de Organización de la Educación Secundaria Obligatoria (DOCV 08/09/1997). http://www1.pre.gva.es/L/BASIS/DOCV/WEBBDLGV/TEXTO_INSERTION_DOGV_C/DDW?W=CO

ADDENDUM COVID-19



This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

1. Contenidos

AEM1: Se mantienen los contenidos inicialmente establecidos en la asignatura. Tras declararse el estado de alarma, faltaba impartir cuatro sesiones de clase en el Grupo 1 y cinco sesiones en el Grupo 2.

AEM2: Se mantienen los contenidos inicialmente establecidos en la asignatura. Tras declararse el estado de alarma, faltaba impartir una sesión de clase en el Grupo 1 y tres sesiones en el Grupo 2.

AEM3: Se mantienen los contenidos inicialmente establecidos en la asignatura. Tras declararse el estado de alarma, únicamente faltaba impartir dos sesiones de clase tanto en el Grupo 1 como en el Grupo 2.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

AEM1: Se mantiene el volumen de trabajo inicialmente establecido en la guía docente de la asignatura por el mismo motivo esgrimido anteriormente: se vieron afectadas por la situación de la crisis sanitaria 4 y 5 sesiones respectivamente tanto en el Grupo 1 como en el Grupo 2. Se mantiene el horario de la asignatura en ambos grupos.

AEM2: Se mantiene el volumen de trabajo inicialmente establecido en la guía docente de la asignatura por el mismo motivo esgrimido anteriormente: se vieron afectadas por la situación de la crisis sanitaria 1 y 3 sesiones respectivamente tanto en el Grupo 1 como en el Grupo 2. Se mantiene el horario de la asignatura en ambos grupos.

AEM3: Se mantiene el volumen de trabajo inicialmente establecido en la guía docente de la asignatura por el mismo motivo esgrimido anteriormente: solo se vieron afectadas por la situación de crisis sanitaria 2 sesiones de la asignatura tanto en el Grupo 1 como en el Grupo 2. Se ha mantenido el horario de la asignatura en ambos grupos.

3. Metodología docente

AEM1: En el Grupo 1, las cuatro sesiones de clase que faltaban se plantearon de forma asíncrona y síncrona con tareas y lecturas. Durante las sesiones, la docente estuvo disponible para resolver dudas a través de BlackBoard Collaborate Ultra (BCU). Previamente, las docentes habían intercambiado opiniones con el profesor del grupo 2 para buscar una solución conjunta. Los estudiantes del grupo 2 grabaron las presentaciones en PPTX con audio y las subieron al Aula Virtual. Se hizo así por si surgían problemas con BCU o con internet durante la presentación. Antes de cada clase, los estudiantes vieron las presentaciones grabadas de forma individual. Justo después, tuvieron lugar sesiones síncronas con BCU para comentar el contenido de las presentaciones. En la parte final de clase, el docente dio retroalimentación a los presentadores, y también los estudiantes hicieron evaluación por pares. En las sesiones virtuales participaron más del 90 % de los estudiantes. Al igual que en el grupo 2, las dos últimas sesiones de clase, se dedicarán a la redacción del segundo trabajo de la asignatura, y a la consulta de dudas. La docente seguirá disponible a través de los medios oficiales para resolver dudas.



En el grupo 2, se realizó de la siguiente forma: la sesión del 26.03.2020 se planteó de forma asíncrona y síncrona con tareas y lecturas. En la primera hora de clase el docente estuvo disponible para resolver dudas a través de la herramienta chat del Aula Virtual. En la segunda hora se reunió con los 11 estudiantes que tenían presentaciones pendientes con Blackboard Collaborate Ultra (BCU) para pactar el desarrollo de las presentaciones. Previamente, el docente había intercambiado opiniones con las profesoras del grupo 1 para buscar una solución conjunta. Al igual que en el grupo 1, los estudiantes del grupo 2 grabarían las presentaciones en PPTX con audio y las subirían al Aula Virtual. Se hizo así por si surgían problemas con BCU o con internet durante la presentación. En las clases del 02.04.2020 y el 09.04.2020, durante el horario de la clase, los estudiantes vieron las presentaciones grabadas de forma individual. Justo después, tuvieron lugar sesiones síncronas con BCU para comentar el contenido de las presentaciones. A continuación se dedicó tiempo a la autoevaluación y la coevaluación. Finalmente, el docente dio retroalimentación a los presentadores. En las sesiones virtuales participaron más del 90 % de los estudiantes. Al igual que en el grupo 1, las dos últimas sesiones de clase (23.04.2020 y del 30.04.2020), se dedicarán a la redacción del segundo trabajo de AEM1. Además, se ha creado una tarea escrita opcional y breve relacionada con una actividad de la primera clase de AEM1 a modo de recapitulación. El docente seguirá disponible a través de los canales oficiales de la UV para resolver dudas.

AEM2: En el grupo 1 la sesión que quedaba estaba programada para realizar un debate en clase sobre lo aprendido durante el PRÁCTICUM, y para las presentaciones orales en grupos de 3. De este modo, para compensar la pérdida de la clase del día 25 de marzo, se les pidió a los alumnos que quedaban por presentar que se grabaran y realizaran sus presentaciones en formato de vídeo. Asimismo, dichos vídeos se subieron al Aula Virtual junto con las presentaciones en PowerPoint que iban a presentar el día 25 de marzo. Todos los alumnos también subieron al Aula Virtual la última tarea que quedaba para la evaluación continua, concretamente la creación de una unidad didáctica

En el grupo 2, las tres sesiones de clase que faltaban se realizaron de la siguiente forma: tras el período de prácticas, quedaban tres sesiones de clase: el día 23/3/20 de 8.30 a 10.30 y de 10.30 a 12.30 y el 25/3/20 de 12.30 a 14.30. Se le envió al alumnado un correo masivo con las indicaciones (que se describen más adelante) sobre las adaptaciones de la docencia presencial a virtual en esta asignatura por el periodo de docencia que quedaba.

Las seis horas estaban programadas para realizar las presentaciones, en grupo, de las unidades didácticas que habían llevado a cabo en la asignatura, incluyendo la implementación de una de las actividades de las mismas (haciendo de profesores/as de secundaria con sus compañeros/as) y la evaluación entre iguales del resto del alumnado. Estos han sido los pasos indicados:

1. Envío antes del 20 de abril de las unidades didácticas de todos los grupos.
2. Lunes 23: 8-30 to 12.30: crearán audio-presentaciones en Powerpoint (el audio incluye la presentación de la unidad didáctica). Esas presentaciones se enviarán el martes 24 de abril como fecha tope.

La profesora estuvo disponible por correo electrónico y skype (maldiaz1) para atender dudas o cualquier pregunta que surgiera en la realización de esta tarea.



3. Todas las unidades didácticas fueron subidas ese mismo día al aula virtual en donde fue organizado todo el material por carpetas (11) con el nombre de cada grupo. A esas mismas carpetas se añadieron las audio-presentaciones.

4. El miércoles 25: 12.30-14-30 en grupo, tuvieron que “visitar” las carpetas del resto de grupos y enviar, a una tarea abierta para tal fin en el aula virtual, su evaluación de cada grupo siguiendo una rúbrica creada expresamente para la tarea. La profesora estuvo disponible de nuevo durante ese periodo por correo electrónico y por Skype.

AEM3: En el Grupo 1, las dos sesiones de clase que faltaban se llevaron a cabo de forma telemática, mediante la herramienta Blackboard Collaborate. Se subieron al Aula Virtual documentos con instrucciones, ppts explicativos y artículos de lectura. Se abrió una tarea individual para que los estudiantes subieran sus trabajos. Se mantuvo el horario de la asignatura y se realizaron las tutorías pertinentes para la resolución de dudas y otras cuestiones. En el grupo 2, la docencia teórica terminó con anterioridad al período de prácticas. Además, se recogieron todas las prácticas de aula que los estudiantes realizaron para cada tema de la guía docente (evaluación continua). En las dos sesiones que faltaban, los estudiantes realizaron sus trabajos de evaluación y presentaciones (ppts) de los mismos. A través del correo se supervisaron dudas y preguntas, y se hizo entrega de los proyectos en la última sesión. Se mantuvo el horario de la asignatura y de las tutorías.

4. Evaluación

AEM1: Se mantiene la evaluación de la guía docente. En ambos grupos quedaban pocas sesiones para finalizar la asignatura y las presentaciones que forman parte de la evaluación, se han podido llevar a cabo de manera virtual.

AEM2: Se mantiene la evaluación de la guía docente. En ambos grupos quedaban pocas sesiones para finalizar la asignatura y las presentaciones que forman parte de la evaluación, se han podido llevar a cabo de manera virtual.

AEM3: Se mantiene la evaluación de la guía docente. En el Grupo 1 la situación de alarma no ha afectado a la evaluación. Los estudiantes ya habían entregado sus trabajos para ser evaluados. En el grupo 2, tampoco: los estudiantes ya habían entregado las prácticas de aula (evaluación continua) antes del confinamiento, y sus proyectos y presentaciones (evaluación final) los entregaron tras el estado de alarma.

5. Bibliografía

En los tres bloques, se mantiene tanto la bibliografía básica como la recomendada, parte de la cual son lecturas proporcionadas por el profesorado de la asignatura que el alumnado ya ha realizado en las sesiones presenciales. La bibliografía establecida al inicio del curso es accesible para los estudiantes y se completa con materiales creados por el propio profesorado.